

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 449/2010

z 25. mája 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 747/2001, pokiaľ ide o colné kvóty Únie pre určité poľnohospodárske výrobky a spracované poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Egypte, a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 2276/2003, (ES) č. 955/2005, (ES) č. 1002/2007 a (ES) č. 1455/2007

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 747/2001 z 9. apríla 2001 ustanovujúce správu colných kvót a referenčných množstiev Spoločenstva pre výrobky spĺňajúce požiadavky pre preferencie na základe dohôd s určitými krajinami Stredomoria a rušiace nariadenia (ES) č. 1981/94 a (ES) č. 934/95 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 1 písm. b),

keďže:

- (1) V roku 2008 bola uzavretá dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Egyptskou arabskou republikou o recipročných liberalizačných opatreniach pre poľnohospodárske výrobky, spracované poľnohospodárske výrobky, ryby a výrobky rybolovu, o nahradení protokolov 1 a 2 a ich príloh a o zmene a doplnení Eurostredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Egyptskou arabskou republikou na strane druhej, ďalej len „dohoda“, ktorá bola schválená rozhodnutím Rady 2010/240/EÚ ⁽²⁾.
- (2) V dohode sa ustanovujú nové colné kvóty pre poľnohospodárske výrobky a spracované poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Egypte. V dohode sa okrem toho ustanovujú aj zmeny existujúcich colných kvót pre tie výrobky, ktoré sú uvedené v nariadení (ES) č. 747/2001, nariadení Komisie (ES) č. 2276/2003 z 22. decembra 2003, ktorým sa otvárajú colné kvóty a stanovujú clá uplatniteľné v rámci týchto colných kvót na dovozy do Európskeho spoločenstva určitých spracovaných poľnohospodárskych produktov s pôvodom

v Egypte ⁽³⁾, nariadení Komisie (ES) č. 955/2005 z 23. júna 2005 o otvorení kvóty na dovoz ryže s pôvodom v Egypte do Spoločenstva ⁽⁴⁾, nariadení Komisie (ES) č. 1002/2007 z 29. augusta 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 2184/96 týkajúce sa dovozu ryže pochádzajúcej a dovážanej z Egypta do Spoločenstva ⁽⁵⁾, a v nariadení Komisie (ES) č. 1455/2007 z 10. decembra 2007 o otvorení určitých kvót na dovoz ryže s pôvodom v Egypte do Spoločenstva ⁽⁶⁾.

- (3) Je nevyhnutné, aby sa uplatňovali nové colné kvóty a aby sa vykonali zmeny existujúcich colných kvót uvedených v dohode. Z dôvodov jasnosti je vhodné, aby sa všetky colné kvóty pre poľnohospodárske výrobky a spracované poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Egypte zlúčili do jedného právneho aktu.
- (4) Nariadenie (ES) č. 747/2001 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť a nariadenia (ES) č. 2276/2003, (ES) č. 955/2005, (ES) č. 1002/2007 a (ES) č. 1455/2007 by sa mali zrušiť.
- (5) Dovozné povolenia vydané podľa nariadenia (ES) č. 955/2005 a nariadenia (ES) č. 1002/2007 sú platné od dátumu ich vydania do konca nasledujúceho mesiaca. V prípade, že sa platnosť dovozných povolení, ktoré boli vydané podľa uvedených nariadení ešte pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, skončí po dátume zrušenia uvedených nariadení, dovozcovia si nemôžu plniť svoje záväzky súvisiace s dovoznými povoleniami. Členským štátom by preto malo byť povolené, aby sa v takýchto prípadoch odchýlili od nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 109, 19.4.2001, s. 2.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 106, 28.4.2010, s. 39.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2003, s. 46.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 164, 24.6.2005, s. 5.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 226, 30.8.2007, s. 15.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2007, s. 74.

sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽¹⁾, a uvoľnili zábezpeky zložené dovozcami. V záujme jasnosti by sa malo ustanoviť, aby dovozné povolenia, ktoré boli vydané po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia podľa nariadenia (ES) č. 955/2005 a nariadenia (ES) č. 1002/2007, boli platné len do dátumu zrušenia uvedených nariadení.

- (6) Na účely výpočtu colných kvót na prvý rok uplatňovania by sa v súlade s dohodou malo ustanoviť, aby sa objemy colných kvót, v prípade ktorých sa kvótové obdobie začína pred dátumom nadobudnutia účinnosti dohody, znížili úmerne k tej časti daného obdobia, ktorá už pred daným dátumom uplynula.
- (7) Keďže dohoda nadobúda platnosť 1. júna 2010, toto nariadenie by sa malo uplatňovať od uvedeného dátumu. V záujme právnej istoty by sa však ustanovenia, ktoré sa týkajú platnosti povolení vydaných pred uvedeným dátumom, mali uplatňovať okamžite.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IV k nariadeniu (ES) č. 747/2001 sa nahrádza textom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. mája 2010

Článok 2

Nariadenia (ES) č. 2276/2003, (ES) č. 955/2005, (ES) č. 1002/2007 a (ES) č. 1455/2007 sa zrušujú.

Článok 3

1. Platnosť dovozných povolení, ktoré boli vydané s dátumom skončenia platnosti po 31. máji 2010 v súlade s nariadením (ES) č. 955/2005 a nariadením (ES) č. 1002/2007 ešte pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa skončí 31. mája 2010.

Odchylné od článku 7 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008 môže oprávnený držiteľ dovozných povolení uvedených v prvom pododseku vrátiť do 30. júna 2010 nevyužité dovozné povolenia príslušným orgánom príslušných členských štátov, ktoré uvoľnia zábezpeku za nevyužité množstvá.

2. Odchylné od článku 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 955/2005 a od článku 3 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1002/2007, obdobie platnosti dovozných povolení, ktoré boli vydané v súlade s uvedenými nariadeniami po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia, nesmie presahovať dátum 31. máj 2010.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júna 2010 s výnimkou článku 3, ktorý sa uplatňuje odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Za Komisiu
predseda

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV

EGYPT

Bez ohľadu na všeobecné pravidlá pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívnu hodnotu, pričom preferenčný systém sa v kontexte tejto prílohy určuje podľa číselných znakov KN tak, ako existujú v čase prijatia tohto nariadenia. Tam, kde sa uvádzajú kódy „ex KN“, sa uplatnenie preferenčného režimu určí spoločne na základe kódu KN a zodpovedajúceho opisu.

Colné kvóty

Poradové číslo	Kód KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo kvóty
09.1712	0703 20 00		Cesnak, čerstvý alebo chladený	od 1. 6. do 30. 6. 2010 Od 15. 1. 2011 do 30. 6. 2011 a na každé nasledujúce obdobie od 15. 1. do 30. 6.	727 4 000 ⁽¹⁾	Oslobodenie
09.1783	0707 00 05		Uhorky, čerstvé alebo chladené	od 15. 11. 2010 do 15. 5. 2011 a na všetky nasledujúce obdobia od 15. 11. do 15. 5.	3 000 ⁽²⁾	Oslobodenie ⁽³⁾
09.1784	0805 10 20		Sladké pomaranče, čerstvé	od 1. 12. do 31. 5.	36 300 ⁽⁴⁾	Oslobodenie ⁽⁵⁾
09.1799	0810 10 00		Jahody, čerstvé	od 1. 10. 2010 do 30. 4. 2011 od 1. 10. 2011 do 30. 4. 2012 od 1. 10. 2012 do 30. 4. 2013 od 1. 10. 2013 do 30. 4. 2014 od 1. 10. 2014 do 30. 4. 2015 od 1.10.2015 do 30. 4. 2016 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 10. do 30. 4.	10 000 10 300 10 609 10 927 11 255 11 593	Oslobodenie
09.1796	1006 20		Ryža lúpaná (hnedá)	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1.1. do 31.12.2014	11 667 20 600 21 218 21 855 22 510	Oslobodenie

Poradové číslo	Kód KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo kvóty
				od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	23 185	
09.1797	1006 30		Polobielená alebo bielená ryža, tiež hladená alebo leštená	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	40 833 72 100 74 263 76 491 78 786 81 149	Oslobodenie
09.1798	1006 40 00		Zlomková ryža	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1.1. do 31.12.2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	46 667 82 400 84 872 87 418 90 041 92 742	Oslobodenie
09.1785	1702 50 00		Chemicky čistá fruktóza, v pevnom stave	od 1. 6. do 31. 12. 2010 Na každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	583 1 000	Oslobodenie
09.1786	ex 1704 90 99	91 99	Ostatné cukrovinky neobsahujúce kakao a obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	583 1 100 1 210 1 331 1 464 1 611	Oslobodenie

Poradové číslo	Kód KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo kvóty
09.1787	ex 1806 10 30	10	Sladený kakaový prášok obsahujúci 70 % alebo viac, ale menej ako 80 % sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	292 525 551 579 608 638	Oslobodenie
09.1788	1806 10 90		Sladený kakaový prášok obsahujúci 80 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza) alebo izoglukózy vyjadrenej ako sacharóza	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	292 525 551 579 608 638	Oslobodenie
09.1789	ex 1806 20 95	90	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao, v kockách, tabulkách alebo tyčinkách vážiace viac ako 2 kg, alebo v roztoku, paste, prášku, granulované alebo v ostatných voľne ložených formách, v nádobách alebo bezprostrednom obale, s hmotnosťou obsahu presahujúcou 2 kg a obsahujúce menej než 18 % hmotnosti kakaového masla, obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	292 525 551 579 608 638	Oslobodenie
09.1790	ex 1901 90 99	36 95	Ostatné potravinové prípravky z múky, krúp, krupice, škrobu alebo zo sladových výťažkov, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej než 40 % hmotnosti kakaa v úplne odtučenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404 neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej než 5 % hmotnosti kakaa v úplne odtučenom základe, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy/izoglukózy	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31.12.2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	583 1 100 1 210 1 331 1 464 1 611	Oslobodenie

Poradové číslo	Kód KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo kvóty
09.1791	ex 2101 12 98	92 97	Prípravky na základe kávy obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy/izoglukózy	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	583 1 100 1 210 1 331 1 464 1 611	Oslobodenie
09.1792	ex 2101 20 98	85	Prípravky na základe čaju alebo maté obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy/izoglukózy	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	292 525 551 579 608 638	Oslobodenie
09.1793	ex 2106 90 59	10	Ostatné ochutené alebo farbené cukrové sirupy (okrem sirupov s izoglukózou, laktózou, glukózou a maltodextrínom) obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy/izoglukózy	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	292 525 551 579 608 638	Oslobodenie
09.1794	ex 2106 90 98	26 34 53	Ostatné potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté, druhy používané v nápojovom priemysle obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy/izoglukózy	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	583 1 100 1 210 1 331 1 464 1 611	Oslobodenie

Poradové číslo	Kód KN	Podpoložka TARIC	Opis tovaru	Obdobie kvóty	Objem kvóty (v tonách čistej hmotnosti)	Clo kvóty
09.1795	ex 3302 10 29	10	Ostatné prípravky používané v nápojovom priemysle obsahujúce všetky ochucujúce prísady charakterizujúce nápoj so skutočným alkoholometrickým titrom presahujúcim 0,5 %, obsahujúce 70 % alebo viac hmotnosti sacharózy/izoglukózy	od 1. 6. do 31. 12. 2010 od 1. 1. do 31. 12. 2011 od 1. 1. do 31. 12. 2012 od 1. 1. do 31. 12. 2013 od 1. 1. do 31. 12. 2014 od 1. 1. do 31. 12. 2015 a za každé nasledujúce obdobie od 1. 1. do 31. 12.	583 1 100 1 210 1 331 1 464 1 611	Oslobodenie

(¹) Od 15. januára 2011 sa objem tejto colnej kvóty bude ročne zvyšovať o 3 % objemu predchádzajúceho roka. Prvé zvýšenie sa vykoná pri objeme 4 000 ton čistej váhy.

(²) Od 15. novembra 2011 sa objem tejto colnej kvóty bude ročne zvyšovať o 3 % objemu predchádzajúceho roka. Prvé zvýšenie sa vykoná pri objeme 3 000 ton čistej váhy.

(³) Oslobodenie sa uplatňuje iba na clo „ad valorem“.

(⁴) V rámci tejto colnej kvóty sa osobitné clo uvedené v zozname úľav Únie pre Svetovú obchodnú organizáciu (WTO) znižuje na nulu, ak vstupná cena dohodnutá medzi Európskou úniou a Egyptom nie je nižšia ako 264 EUR za tonu. Ak je vstupná cena zásielky o 2, 4, 6 alebo 8 % nižšia ako dohodnutá vstupná cena, osobitné clo sa rovná 2, 4, 6 alebo 8 % tejto dohodnutej vstupnej ceny v uvedenom poradí. Ak je vstupná cena zásielky nižšia ako 92 % z dohodnutej vstupnej ceny, uplatňuje sa osobitné clo stanovené v rámci WTO.

(⁵) Takisto oslobodenie od cla „ad valorem“ v rámci tejto colnej kvóty.“